

Poznań, 22 września 2022r.

Opis przedmiotu zamówienia

1. Opis przedmiotu zamówienia

1. Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług tłumaczenia na polski język migowy (PJM) w formie zdalnej (online) za pośrednictwem dwóch punktów dostępu zlokalizowanych na stronie głównej put.poznan.pl dostępnych z komputera stacjonarnego lub tabletu, w kampusie Warta oraz kampusie Piotrowo. Celem takiej usługi jest ułatwienie komunikacji z osobami z niepełnosprawnością słuchu. Tłumaczenia w ramach obu punktów dostępu nie obejmują tłumaczeń konferencji ani wykładów.
2. Wymagana dostępność usługi: 7 dni w tygodniu, w godz. 8:00 – 22:00.
3. Usługa polega na zdalnym dostępie do tłumacza polskiego języka migowego (PJM) w celu tłumaczenia w czasie rzeczywistym rozmowy między słyszącym pracownikiem Politechniki Poznańskiej a studentem z dysfunkcją słuchu za pośrednictwem platformy informatycznej. W ramach usługi możliwe jest również tłumaczenie na PJM zleconych materiałów – w uzgodnionej formie w ramach łącznej liczby godzin objętych umową.
4. Usługa realizowana będzie w uzgodnionym wcześniej terminie, w wymiarze do 10 godzin miesięcznie z możliwością wydłużenia, w zależności od potrzeb, ale w ramach łącznej liczby 50 połączeń rocznie, nie przekraczającej 120 godzin rocznie. Zamawiający zastrzega możliwość przesunięcia niewykorzystanych w danym miesiącu godzin na okres późniejszy w ramach całego okresu umowy.
5. Wykonawca ma dowolność wyboru rozwiązania teleinformatycznego, za pośrednictwem którego będzie prowadzone tłumaczenie, z zastrzeżeniem, że zaproponowane rozwiązanie zyska akceptację Zamawiającego.
6. Przedmiot zamówienia stanowi realizację zadania 10 Edukacja MIDI poz. 124. Wsparcie Dostępności – Tłumacz PJM.

2. Termin wykonania zamówienia

Od 01.10.2022r. do 30.11.2023 r. – w miesięcznych okresach rozliczeniowych

3. Szczegółowe wymagania dotyczące przedmiotu zamówienia

1. Usługa świadczona będzie w dwóch punktach.
2. Godziny działania usługi: poniedziałek-piątek 8:00-22:00
3. Usługę abonamentu stanowi gotowość do wykonania usługi tłumaczenia na PJM w wyznaczonych powyżej godzinach w łącznym wymiarze do 10h miesięcznie z zastrzeżeniem możliwości rozliczenia w całym okresie trwania umowy. W ramach abonamentu wchodzi 2 połączenia o długości nie przekraczającej 30 min. każde.
4. Dodatkowo płatne będzie połączenie z tłumaczem polskiego języka migowego liczone za każde rozpoczęte 30 minut powyżej wyznaczonego limitu czasowego i ilości połączeń w skali roku.

5. W ramach usługi przewidziano również możliwość skorzystania z bezpośredniego wsparcia tłumacza PJM na terenie Politechniki Poznańskiej, zamawiane z min. 1 - dniowym wyprzedzeniem.
6. Faktyczną opłatę za usługę będzie stanowił abonament wraz z liczbą wykorzystanych godzin połączeń, przy czym Zamawiający zastrzega max. ilość godzin do wykorzystania - 10 godz. miesięcznie.
7. Wykonawca co miesiąc będzie przysyłał raporty z ilości i czasu trwania w przeliczeniu na wartość rozliczeniową połączeń wykonanych w danym miesiącu.
8. Wykonawca zobowiązany jest współpracować z Zamawiającym w czasie trwania umowy oraz uwzględniać jego spostrzeżenia i uwagi.

4. Cena powinna zawierać:

1. Udostępnienie dwóch punktów dostępu do usługi tłumacza PJM on-line na potrzeby realizacji usług objętych umową.
2. Ewidencjonowanie czasu i liczby połączeń z obu punktów dostępu, zrealizowanych tłumaczeń ze wskazaniem przedmiotu tłumaczenia ze wskazaniem osoby inicjującej połączenie.
3. System uwierzytelniania osoby korzystającej z usługi tłumacza. Zamawiający zastrzega prawo do inicjowania usługi dla pracowników Politechniki Poznańskiej również w przypadku, gdy potrzeba taka wynika z osoby załatwiającej sprawę na Politechnice Poznańskiej.
4. Instruktaż w przedmiocie logowania i obsługi rozwiązania teleinformatycznego, z możliwością przeprowadzania testowego połączenia u każdego uczestnika, w przypadku konieczności zastosowania platformy Wykonawcy. Czasu testowego połączenia nie zalicza się do czasu usługi tłumaczenia.
5. Asystę wdrożeniową i pomoc techniczną w zakresie instalacji obu punktów dostępu.
6. Koszt abonamentu usługi tłumacza online na polski język migowy dla dwóch punktów dostępu, w tym m.in. stawka za każdą rozpoczętą godzinę tłumaczenia w ramach abonamentu oraz, poza abonamentem, ewentualne inne dodatkowe opłaty (jeśli występują).

5. Wymagania względem oferty

1. Oferta powinna zawierać odrębną wycenę wszystkich elementów zamówienia z uwzględnieniem ceny jednostkowej netto i brutto oraz ceny za całość zamówienia.
2. Oferta powinna zawierać wycenę:
 - a. udostępnienia dwóch punktów dostępu do usługi tłumacza PJM on-line na potrzeby realizacji usług objętych umową,
 - b. udostępnienie oznakowania usługi dla wszystkich budynków Politechniki Poznańskiej (31)
 - c. cenę za każde rozpoczęte 30 minut połączenia
 - d. cenę za stan gotowości (jeśli dotyczy),
 - e. przeliczenie wartości niewykorzystanych minut tłumaczeń symultanicznych na tłumaczenie treści pisanych.



3. Oferta powinna być złożona na Formularzu Oferty stanowiącym załącznik nr 2 do zapytania ofertowego.
4. Integralną częścią oferty są następujące załączniki:
 - a. opis technologii, w jakiej realizowane będą połączenia,
 - b. odpis z KRS lub CEIDG Wykonawcy,
 - c. potwierdzenie realizacji tłumaczeń dla min. 2 Wykonawców.
5. Wykonawca zobowiązany jest współpracować z Zamawiającym w czasie trwania umowy oraz uwzględniać jego spostrzeżenia i uwagi.

6. Wymagania względem Wykonawców

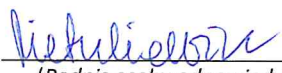
1. Wymagane doświadczenie:
 - a. potwierdzone doświadczenie w świadczeniu usług w tłumaczeniu na polski język migowy (PJM) w formie zdalnej (online) dla przynajmniej dwóch zewnętrznych odbiorców,
 - b. kwalifikacje tłumaczy polskiego języka migowego potwierdzone certyfikatem.
 - c. doświadczenie Wykonawcy w tłumaczeniach na Polski Język Migowy:

7. Kryteria wyboru oferty

- Cena - 60%
- Dedykowana technologia do połączeń video z tłumaczem PJM – 40%

8. Sposób realizacji z uwzględnieniem reżimu sanitarnego w związku z pandemią COVID-19

Nie dotyczy.


(Podpis osoby odpowiedzialnej
pod względem merytorycznym)


(Podpis Kierownika
Projektu)

POLITECHNIKA POZNAŃSKA
KIEROWNIK PROJEKTU
mgr Maria Zagata-Więcek

